

LĒSISITA FILI KIMU'A PEA
HOKO HO TA'U

18

‘OKU ‘OATU HENI ‘A E TALI KI HE NGAahi FEHU’I FEKAU’AKI

MO E LĒSISITA KI HE FILI FAKAFOFONGA FALEALEA

TALATEU

Te u lava 'o lēsisita te'eki te u ta'u 18?

Ko e hā 'oku totonu ai ke u lēsisita?

KO E KOLE KE LĒSISITA FAKAANGAANGA (PROVISIONALLY ENROL)

‘E lava ke tali ke u lēsisita fakaangaanga?

‘E lava ke fakata’e’aonga’i ha ‘aku lēsisita fakaangaanga?

‘Oku founa fēfē ‘a e kole ke u lēsisita fakaangaanga?

Ko e hā ‘a e ngaahi fakamatala ‘e fiema’u keu fakahoko ange?

‘E ma’u mei fē ‘a e foomu ke fai’aki ‘a e lēsisita?

‘E lava ke u ngāue’aki ‘a e ‘initaneti ke u lēsisita?

‘E lava ke u ngāue’aki ‘a e ‘initaneti ke fakatonutonu ‘aki ‘a e ngaahi fakamatala fekau’aki mo au?

Ko e tokotaha Maui Nu’usila au. ‘E lava ke u fili pe ko fē ‘a e lēsisita ‘oku ou fie kau ai?

‘Oku ou faingata’a’ia fakasino (disabled). ‘E lava ke tokoni’i au ‘i ha’a ku lēsisita fakaangaanga?

Ko e hā ‘a e me’a ‘oku hoko ki he ‘eku foomu lesisitá hili ‘a hono fakafoki atu?

Ko e hā ‘a e me’a ‘e hoko ‘i he ‘eku a’u ‘o ta’u 18?

Ko e hā e me’a teu fai kapau teu hiki ki ha tu’asila fo’ou?

Ko e hā e me’a teu fai kapau ‘e liliu ‘a hoku hingoá pe ko ‘eku ngāue?

Ko e hā ha me’a ‘e hoko ‘i ha ngalo keu fakatonutonu (update) ‘a e ngaahi fakamatala fekau’aki mo au?

KO HA NGAahi FAKAMATALA KE TOE TĀNAKI MAI

‘E lava fēfē ke toe ma’u mai ha ngaahi fakamatala fekau’aki mo eni?

‘E lava fēfē keu ma’u ha fakamatala ‘oku fai ‘i ha ngaahi lea kehekehe?

KUO PAU KE KE LĒSISITA KAE LAVA KE KE FILI FAKAFOFONGA FALEALEA

‘I NU’USILA

‘E TOE MA’U ATU HA NGAAHI

FAKAMATALA MEI HE UEPISAITI WWW.ELECTIONS.ORG.NZ PE TELEFONI

0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)

‘Oku tu’o taha ‘i he ta’u ‘e tolu kotoa pē ‘a hono fakahoko ‘o e Fili Fakafofonga Falealea ‘i Nu’usilá ke fili ai ha Falealea fo’ou pea mo ha Pule’anga. ‘Oku ‘i ai ‘a e ngaahi vāhenga fili Fakalukufua (General electorates) pea mo e ngaahi vāhenga fili Maui (Maori electorates). Ko e vāhenga fili kotoa pē ‘oku ‘i ai ‘a hono lēsisita pe ko ha lisi ‘o e kakai kotoa pē kuo nau ‘osi lēsisita ke nau fili he vāhenga ko iá. Kapau ‘oku ke ta’u 18 pe lahi ange ai pea ngofua ke ke lēsisita, ‘oku tu’utu’uni ‘e he laó kuo pau ke ke lēsisita. Kapau ‘oku ke ta’u 17 ‘e lava ke ke lēsisita fakaangaanga (provisionally enrol). Kapau kuo ke ‘osi lēsisita, kuo pau ke ke fakatonutonu ma’u pē (update) ‘a e ngaahi fakamatala fekau’aki mo koe ‘i he lēsisitá.

TALATEU

TE U LAVA ‘O LĒSISITA TE’EKI TE U TA’U 18?

‘Io, ‘e lava ke ke lēsisita fakaangaanga ‘i he hoko ho ta’u 17 ‘aki ha’o fakafonu ‘a e foomu ko e “Enrolling to vote: Application”.

KO E HĀ ‘OKU TOTONU AI KE U LĒSISITA?

Ko ho’o a’u pe ‘o ta’u 18 kuopau ke ke lēsisita ‘o kapau ‘oku tali mo ngofua ke ke lēsisita. Ko e faingamālie ia ke lava ai ke ke kau he fili fakafofongá. Ko e fili fakafofongá ko e faingamālie ia ke ke kau ‘i hono fakakaukau’i pe ko hai ‘a e kakai pea mo e fa’ahi fakapolitikale ‘e fili ke nau ‘i he Falealea ‘o Nu’usila ‘i he to’u fili kotoa pe. ‘E toe lava foki ke ke kau ‘i hono fili ‘o e kosilio ‘o e ngaahi pule’anga fakakoló (local council) pea mo e poate mo’ui lelei fakavahé (district health boards) pea mo ha ngaahi fili fakahā loto (referenda) fakapule’anga ‘e fiema’u ke fai.

‘OKU KE FIE LĒSISITA FAKAANGAANGA?

‘E LAVA KE TALI KE U LĒSISITA FAKAANGAANGA?

‘E lava ke ke lēsisita fakaangaanga ‘o kapau:

- Ko e sitiseni Nu’usila koe pe kuo ke ‘osi hoko ko e tokotaha nofo fonua (permanent resident) ‘o Nu’usila, pea
- ‘Oku ke ‘osi ta’u 17, pea
- Kuo ke ‘osi nofo hohoko ta’u ‘e taha ‘i Nu’usila kimu’a atu, pea

- 'Oku 'ikai ha 'uhinga ke fakata'e'aonga'i ai ha'o kau he lesisitá.

'E LAVA KE FAKATA'E'AONGA'I HA'A KU LĒSISITA FAKAANGAANGA?

'E 'ikai tali ke ke lēsisita fakaangaanga 'o kapau:

- Ko e sisiteni Nu'usila koe ka 'oku 'ikai te ke 'i Nu'usila pea na'e te'eki ai te ke 'i Nu'usila lolotonga 'a e ta'u 'e tolu kuohilí.
- Ko e tokotaha nofo fonua Nu'usilá koe ka 'oku 'ikai te ke 'i Nu'usila pea na'e te'eki ai ke ke 'i Nu'usila lolotonga 'a e mahina 'e 12 kuohilí.

(Fakatokanga'i ange: 'Oku makehe 'a e fakahoko 'o e ongo tu'utu'uní ni ki he ni'ihi 'o pehé ni: 'oku 'ikai ke kau heni 'a kinautolu ko ha kau ngāue fakapule'anga pe ko kinautolu mei he potungaue Tau Malu'ifonua (Defence) 'oku nau faifatongia 'i tu'apule'anga pea mo honau ngaahi famili.)

'Oku 'i ai mo e ngaahi 'uhinga kehe pē 'e lava ai ke fakata'e'aonga'i ha ki'i tokosi'i. 'Oku 'osi fakahā ke 'ilo 'e he kau Failēsisita Fili (Registrars of Electors) 'a kinautolu koia 'e uesia 'e he ngaahi 'uhinga ko ia. Kapau 'oku 'i ai ha'o ngaahi fehu'i pe ha me'a 'oku ke tokanga pe hoha'a ki ai fekau'aki mo e ngaahi 'uhinga ke fakata'e'aonga'i ai ho'o fili pe lesisitá pea ke telefoni ki he 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) pe vakai ki he uepisaiti – elections.org.nz

'OKU FOUNGA FĒFĒ 'A E KOLE KE U LĒSISITA FAKAANGAANGA?

Fakafonu 'a e foomu ko e "Enrolling to vote: Application"

KO E HĀ 'A E NGAARI FAKAMATALA 'E FIEMA'U KE FAKAHOKO ANGE?

Kataki 'o tali kotoa 'a e ngaahi fehu'i 'i he foomú kae lava ke tonu 'a hono lēsisita koé.

'E MA'U MEI FĒ 'A E FOMU KE FAI'AKI 'A E LĒSISITA (ENROLMENT FORM)?

- Fakafonu 'o meili'i mai 'a e kuponi 'i he lea 'Ingilisi 'i he peesi fakamuimui 'o e tohi ni pea te mau meili'i atu.
- 'E ma'u ta'etotongi atu mei ha PostShop.
- Telefoni ta'etotongi ki 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), pea te mau 'oatu e foomú.
- Tātohi ta'etotongi (freetext) 'a ho hingoá mo ho tu'asilá ki he 3676 pea te mau 'oatu e foomú.
- Fakahū mai ho'o kolé 'i he 'emau uepisaiti pe ko ha'o paaki ha tatau mei ai – www.elections.org.nz

Hili 'a ho'o fakafonua 'a e foomú, fakafoki ki ha PostShop pe meili'i mai ('e 'ikai fiema'u ha sitapa) ki he:

FreePost 2ENROL

Electoral Enrolment Centre

PO BOX 190

Wellington 6140

‘E LAVA KE U NGĀUE’AKI ‘A E ‘INITANETI KE U LĒSISITA?

‘Io, vakai atu ki he ‘emau uepisaiti elections.org.nz ‘o tongi’i (click) ‘a e hū’anga, “Enrol, check or update”. Muimui ki he fakahinohino ki hono fakafonu ‘o e foomú. Fakahifo (download) ‘o paaki ‘a e foomu kuo ke ‘osi fakafonú, fakamo’oni hinga ki ai pea ke meili’i mai pea ko ‘ene kakato lelei ia ‘a e ngaahi me’a ‘oku tonu ke ke faí.

Ko e founa ‘e taha ko ho’o tongi’i ke fakafoki mai (submit) ‘i he ‘initaneti’ ‘a e foomu na’a ke ‘osi fakafonú pea te mau paaki ia ‘o fakafoki atu ke ke sivi’i pe ‘oku tonu pea ke fakamo’oni ai pea ke toki meili’i mai. ‘E lava foki ke ke vakai’i ‘a ho’o lesisita’ ‘i he ‘emau uepisaiti.

‘E LAVE KE U NGĀUE’AKI ‘A E ‘INITANETI KE FAKATONUTONU ‘AKI ‘A E NGAahi FAKAMATALA FEKAU’AKI MO AU?

‘E lava ‘e ha taha pe ke ne fakatonutonu peheē’i ‘o kapau kuo nau ‘osi fakafonu ‘a e foomu “Enrolling to vote: Application” ‘o tali ‘e he Failēsisita Fili (Registrar of Electors) pea ‘oku ‘asi ‘i he foomú ni ‘oku ke loto ke ke fai ha ngaahi fakatonutonu ‘i he ‘initaneti. ‘E fiema’u foki ke ‘oange pea mo ho tu’asila ‘imeilí.

Ko hono fakatonutonu ‘i he ‘initaneti’ ‘o ha ngaahi fakamatala ‘o fekau’aki mo e lēsisita ki he filí ‘e fakafou ia ‘i ha halanga ‘initaneti ‘oku fakangofua fakapule’anga (igovt logon) pea ‘oku lava heni ke ne faka’ataa ke ma’u atu ha ngaahi fakamatala kehekehe ia mei he ngaahi uepisaiti kehekehe ‘a e pule’angá. Ko e hālanga ni foki ‘oku matu’aki malu ke ‘oua ‘e ‘oua na’a ‘ilo ‘e ha taha ‘a e ngaahi fakamatala fekau’aki mo koé.

Ko ‘ene kakato pe ‘a hono sivi’i ‘o e foomu na’a ke fakafonú ‘e fai atu ha fetu’utaki ‘i he tu’asila ‘imeili na’a ke ‘omai ‘i ho’o foomú, ke ke fakakakato mai ‘a hono fai ‘o ho’o lesisita’ ‘o ngāue’aki ‘a e ‘initaneti. ‘E fiema’u ai ke fokotu’u hao hū’anga ‘initaneti fakapule’anga (igovt logon) pe ko ha’o ngāue’aki ‘a ho’o hu’anga ‘initaneti fakapule’angá ‘o kapau kuo ‘osi ma’u ia.

Kapau te ke fili ke ‘oua ‘e toe hoko atu ho’o fakatonutonu (update) ‘o ho’o foomu lēsisita’ he founa koení, ‘e fiema’u ke ke fakahoko ki he Failēsisita Filí kuo ke loto ke liliu mei ai. ‘E hiki’i leva ‘i he lekooti ‘o ho’o lēsisita filí ‘a e liliu koiá.

KO E TOKOTAHA MAULI NU’USILA AU. ‘E LAVA KE U FILI PE KO E FĒ ‘A E LĒSISITA FILI TE U KAU AI?

‘E lava ke ke fakamahino ho lotó pe ko e fē ‘a e lēsisita fili ‘oku ke fie kau ki aí kapau ko e Mauli Nu’usila koe, ‘i ha’o fakamo’oni he kongá ‘i he foomu lēsisita’ ke ke fakamahino mai ai. ‘I he hili ho’o fakamahino ‘a ho lotó, ‘e ‘ikai ngofua ke toe liliu kae’oua kuo a’u ki he taimi ke toe fakangofua ai ‘a e fakahā loto (Maori Electoral Option) hono hokó.

‘Oku toe tñaki atu ha ngaahi fakamatala ki heni ‘i he ki’i tohi ko e “Enrolling to vote as a New Zealand Maori”.

‘OKU OU FAINGATA’A’IA FAKASINO. ‘E LAVA KE TOKONI’I AU ‘I HA ‘AKU LĒSISITA FAKAANGAANGA?

Kapau ‘oku ke faingata’a’ia fakasino ‘e lava ke ke ngāue’aki ha taha kehe ke ne fakafonu ‘a ho’o foomú, fakamo’oni tohinima (sign) ki ai mo tohi’i ai ‘a e ‘aho na’e fai ai eni ma’au. Ka:

- Kuo pau ko e tokotaha ko iá ko ha taha kuo ne ‘osi lēsisita ia ke fili.
- Kuo pau ke ne tohi’i e ngaahi leá ni “Elector Physically Disabled – signed by their direction” ‘i he foomu lēsisita’ ‘i he kongá ‘o e foomú ‘oku fai ai ‘a ‘ene fakamo’oni

hingoá.

- Pe 'e fakafonu 'a ho'o foomú 'e he tokotaha koia kuo 'osi fakamafai'i fakalao ke ne fakafofonga'i koé (power of attorney). Kapau ko ia te ne fai, kuo pau ke ne tohi'i e ngaahi lea ni "Elector Physically Disabled – Power of Attorney" 'i he foomu lēsisita 'i he kongá 'o e foomú 'oku fai ai 'a 'ene fakamo'oni hingoá.

Kapau 'oku 'i ai ha taha 'i ho fāmilí 'oku faingata'a'ia faka'atamai, 'e ala lava pē ke lēsisita ia. Telefoni ta'etotongi ki he 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) ke 'oatu ha fakahinohino ki ai.

KO E HĀ E ME'A 'E HOKO KI HE 'E KU FOMU LESISITÁ HILI 'A HONO FAKAFOKI ATU?

'E sivi'i ia 'e he Failēsisita Filí pe na'e tonu 'a hono fakafonu. Kapau 'oku tonu ho'o foomú 'e fakahū leva ho hingoá ki he lesisista fakaangaanga (provisional electoral roll) 'o e vāhenga fili na'a ke nofo fakamuimui ai 'o a'u 'o mahina 'e taha. Te mau meili'i atu ha tohi ke fakamo'oni'i kuo 'osi fakahū ho hingoá 'i he lēsisita fakaangaangá.

KO E HĀ E ME'A 'E HOKO 'I HE 'E KU A'U 'O TA'U 18?

'I ho'o a'u 'o ta'u 18, 'e lēsisita koe ko ha tokotaha fili 'o 'ikai ke toe fiema'u ke ke fakafonu ha foomu makehe. 'E ma'u atu ha tohi mei he Failēsisita Fili ke fakahā atu kuo 'osi fakakakato 'a ho'o tohi kolé pea kuo 'osi lava 'a hono lēsisita koé.

KO E HĀ ‘A E ME’A TE U FAI KAPAU TE U HIKI KI HA TU’ASILA FO’OU?

Kimu’a pea ke toki hikí, fakafonu ‘a e foomu ‘a e New Zealand Post ‘oku ma’u mei he PostShop ko e “Mail Re-direction Request”. ‘E lava ai ‘o tufa atu ‘a ho’o meilí kotoa ki he tu’asila fo’ou pea ‘e lava ai ‘o ‘ilo ‘e he Lēsisita Faifilí kuo ke ‘osi hiki.

Kapau ko ho tu’asila fo’ou ‘oku ‘i he vāhenga fili tatau pē, ‘e fakatonutonu ‘e he Failēsisita Filí ‘a e fakamatala ‘oku ‘asi ‘i he lēsisita fakaangaangá pea te ne meilí’i atu ha tohi ke fakapapau’i kuo ‘osi fakahoko ‘a e liliú.

Kaekehe, kapau kuo ke hiki atu ki ha vāhenga fili fo’ou, ‘e li atu ha foomu lēsisita fo’ou hili ha mahina ‘e taha mei ho’o hikí. Fakafonu ‘a e foomú ni, fakamo’oni tohi nima ai pea fakafoki e foomú ki he Failēsisita Filí ‘i he vāhenga fili kuo ke hiki atu ki aí pea ‘e lēsisita fakaangaanga koe ‘e he Failēsisita Filí mo li atu ha tohi ke fakapapau’i kuo ke ‘osi lēsisita.

Kapau ‘e kumi ‘e he Failēsisita Filí ‘o ‘ikai ‘asi ho hingoá ‘i ha lēsisita fakaangaanga kehe, ‘e meilí’i atu kiate koe ha foomu lēsisita ki ho tu’asila fo’ou.

Ko e founa ‘e taha ko ho’o fakafonu ha’o foomu lēsisita fo’ou pe ko ha’o a’u tonu ki he ‘emau uepisaiti – elections.org.nz – ‘o liliu’i ai ho tu’asilá.

KO E HĀ E ME’A TE U FAI KAPAU ‘E LILIU ‘A HOKU HINGOA PE KO ‘E KU NGĀUE?

Kapau ‘e liliu ho hingoá pe ko ho’o ngāué, kuo pau ke ke tohi ‘o fakahoko ia ki he Failēsisita Filí ‘i he vave tahá. Ko e founa ‘e taha ko ho’o toe fakafonu ha’o foomu lēsisita fo’ou pe ko ha’o fakahū atu ‘a e fakatonutonú ni ‘i he ‘emau uepisaiti – elections.org.nz

KO E HĀ HA ME’A ‘E HOKO ‘I HA NGALO KE U FAKATONUTONU (UPDATE) ‘A E NGA AHI FAKAMATALA FEKAU’AKI MO AU?

Kapau ‘e ngalo ke ke fakatonutonu ‘a e ngaahi fakamatala fekau’aki mo koé, ‘e ala faingata’a ke toe fai atu ha fetu’utaki mo koe lolotonga ‘a hono fakatonutonu kotoa ‘o e ngaahi lēsisitá he teu ki he filí pea ‘e to’o leva ho hingoá ‘ou mei he lēsisitá.

‘E fiema’u leva ke ke toe lēsisita fo’ou.

MALO ‘A HO’O LAU ‘O E KI’I TOHI NI.

‘OKU MAU FAKATAUANGE NA’E LAVA ‘O TALI ATU ‘A E NGA AHI FEHU’I

KOTOA FEKAU’AKI MO E LĒSISITA FAKAANGAANGA (PROVISIONAL ENROLMENT).

‘E LAVA FĒFĒ KE TOE MA’U MAI HA NGA AHI FAKAMATALA FEKAU’AKI MO ENI?

‘E lava ke toe ma’u atu ha ngaahi fakamatala fekau’aki mo e lēsisita ki he fili ‘i ha’o:

vakai atu ki he ‘emau uepisaiti – elections.org.nz

- telefoni ta'etotongi 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)
- lau e ngaahi tohi ko'eni
 - Everything you need to know about enrolling to vote*
 - Enrolling to vote as a New Zealand Māori* ('Oku paaki pe eni 'i he lea Maui mo e 'Ingilisi)
 - Everything you need to know about the unpublished electoral roll*

*E ma'u atu ia mei he PostShop pe ko e 'ofisi 'o e kau Failēsisita Fili.

‘E LAVA KE MA’U ‘A E NGAahi FAKAMATALA NI ‘I HA LEA KEHE?

‘Oku ‘oatu ‘a e ngaahi fakamatala ‘i he ki’i tohi ni ‘i he ‘emau uepisaiti pea ‘i he ngaahi lea kehekehe.

Electoral Enrolment Centre
New Zealand Post Limited
P O Box 190
Wellington 6140

Telefoni: 0800 ENROL NOW
(0800 36 76 56)

Fax: (04) 801 0709

‘imeili: enrol@elections.org.nz
uepisaiti: elections.org.nz